SCANS MEGUMI
TRANSLATION MEGUMI
CLEANING MEGUMI
TYPESETTING MEGUMI

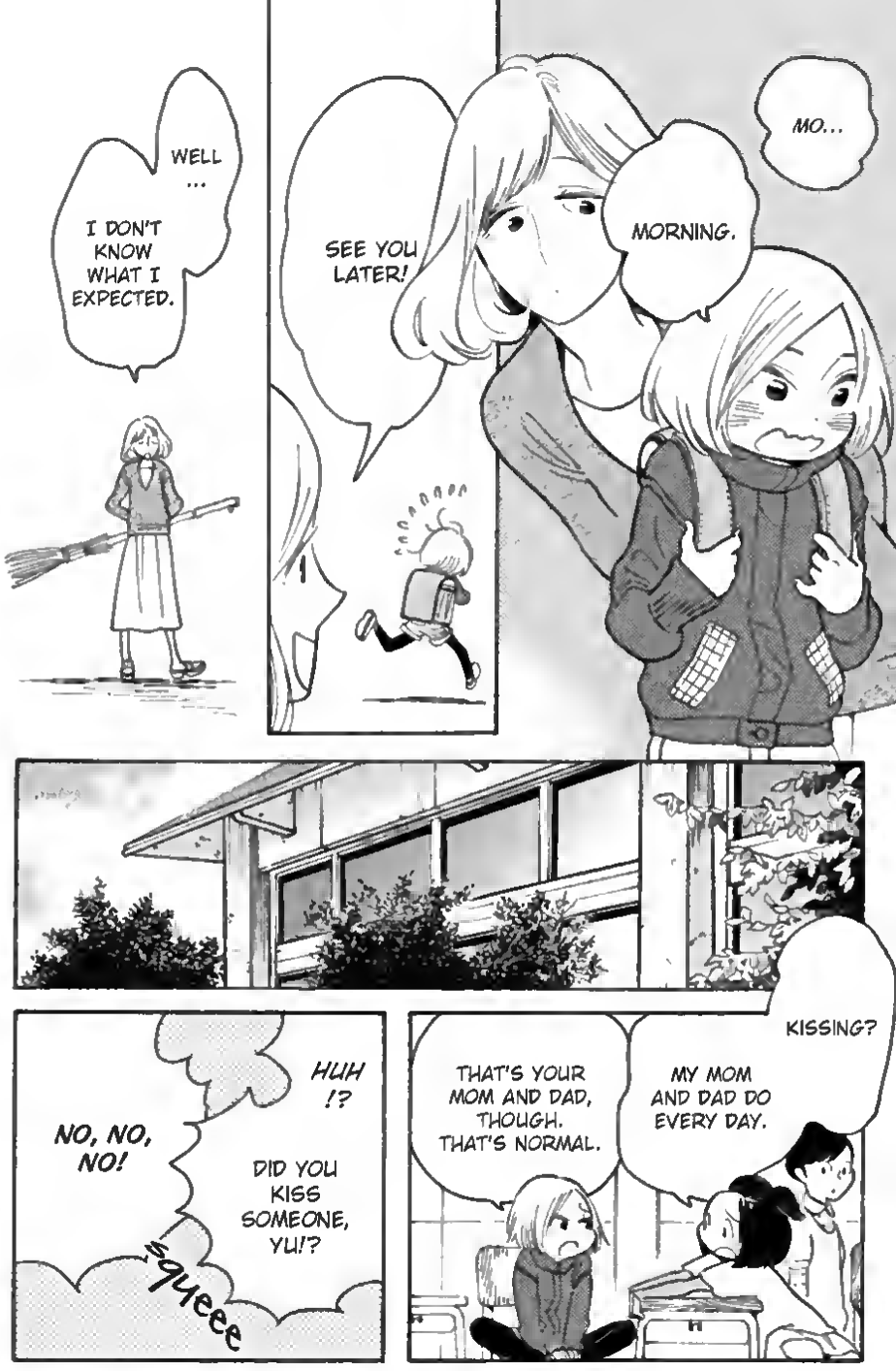
THANKS FOR READING!

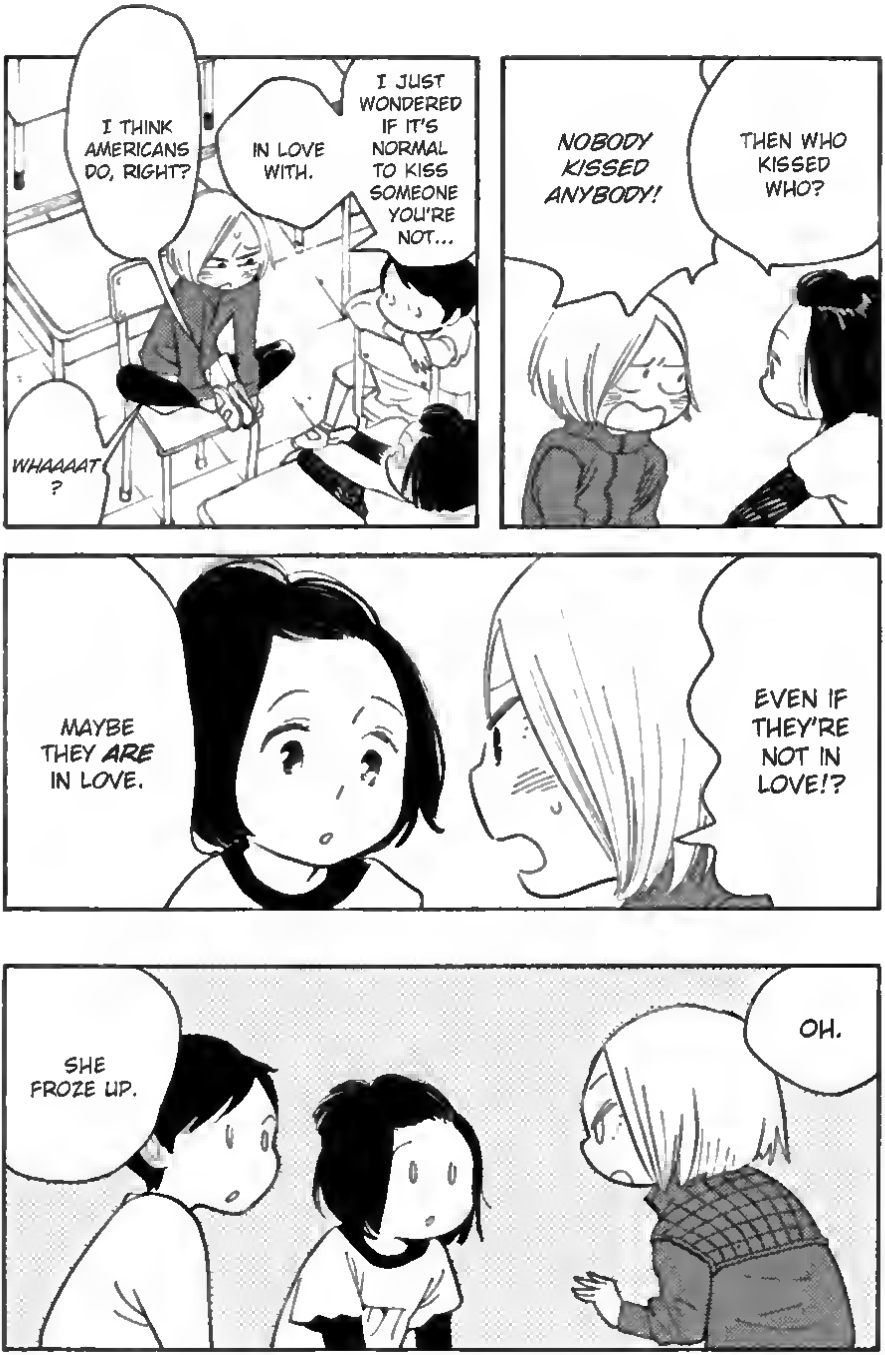
Ch 15 A Woman Is a Woman

sweep
sweep
GOOD MORNING!
GOOD MORNING.
rattle
rattle
rattle
rattle
OH GOOD, YOU'RE FINALLY OPEN.
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
MIRIN

clang-...
MIPON
WELCOME!
THANK YOU!
I'M GONNA GO SWEEP OUTSIDE.
ALL RIGHT, GO ON THEN.

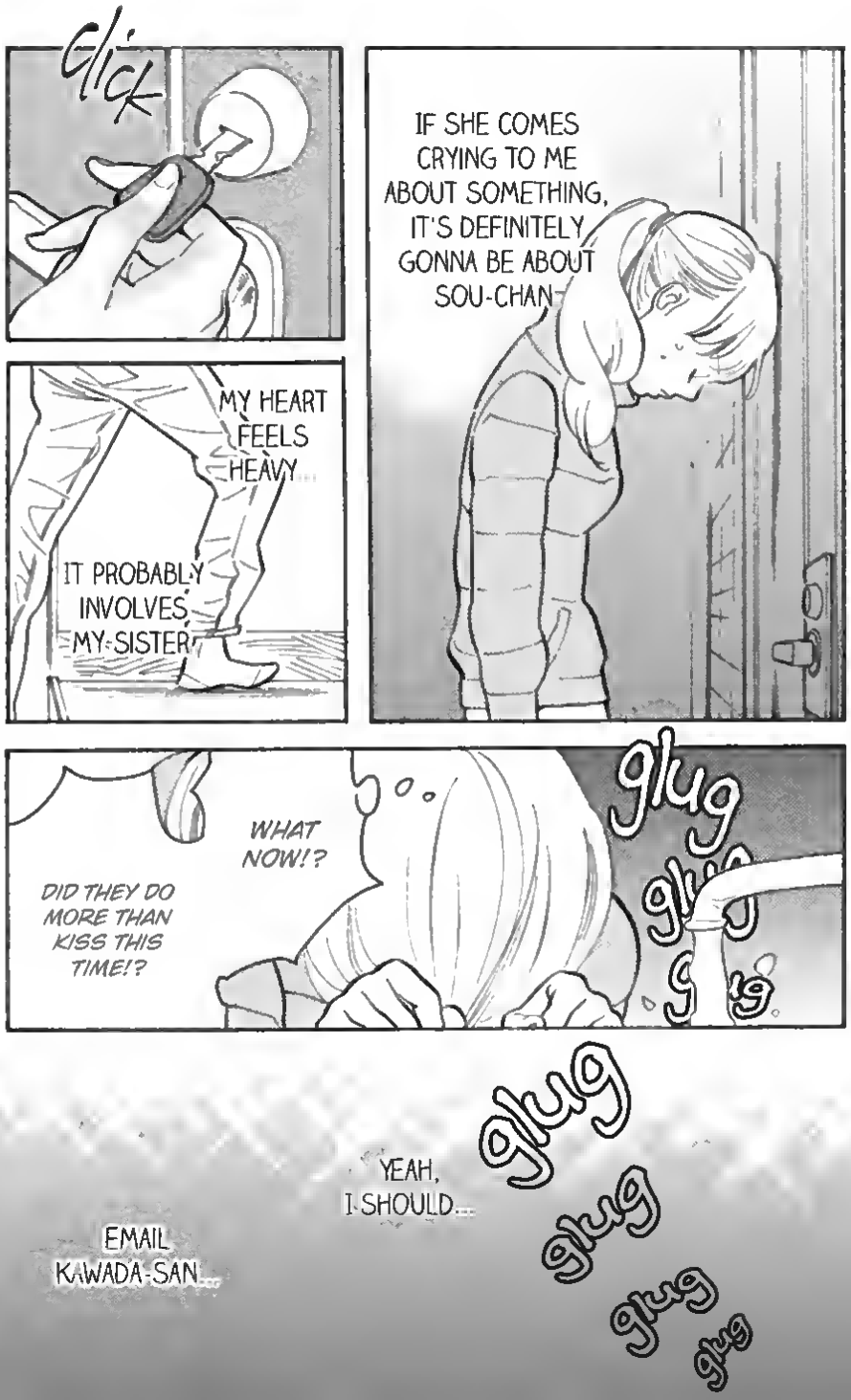
sweep
sweep
sweep
tonk
tonk
tonk
MORNING!
SEE YOU LATER!

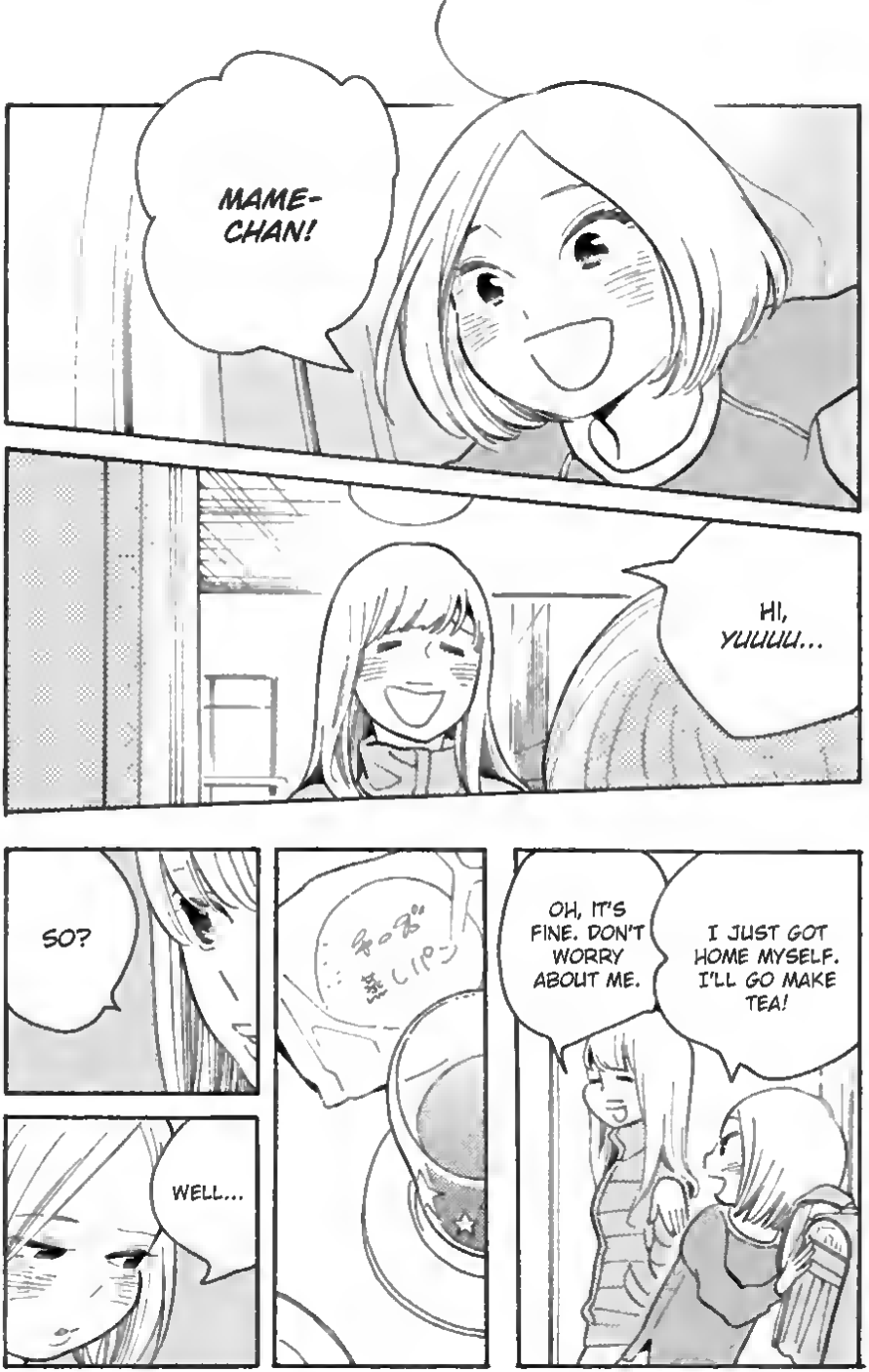

MO...
MORNING.
SEE YOU LATER!
WELL ...
I DON'T KNOW WHAT I EXPECTED.
KISSING?
MY MOM AND DAD DO EVERY DAY.
THAT'S YOUR MOM AND DAD, THOUGH. THAT'S NORMAL.
HUH !?
DID YOU KISS SOMEONE, YU!?
NO, NO, NO!
squeee

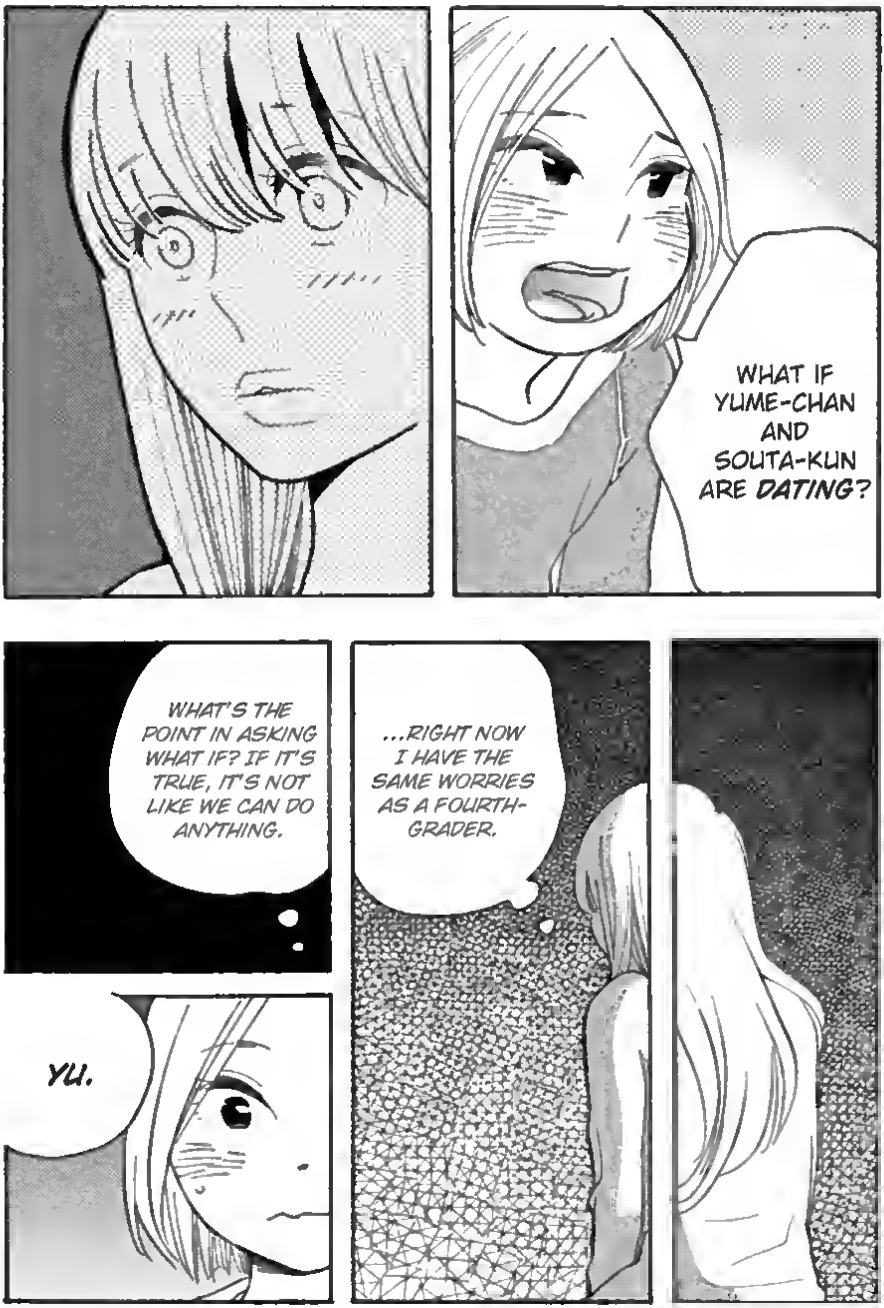

I THINK AMERICANS DO, RIGHT?
IN LOVE WITH.
I JUST WONDERED IF IT'S NORMAL TO KISS SOMEONE YOU'RE NOT...
WHAAAAT?
NOBODY KISSED ANYBODY!
THEN WHO KISSED WHO?
MAYBE THEY ARE IN LOVE.
EVEN IF THEY'RE NOT IN LOVE!?
SHE FROZE UP.
OH.

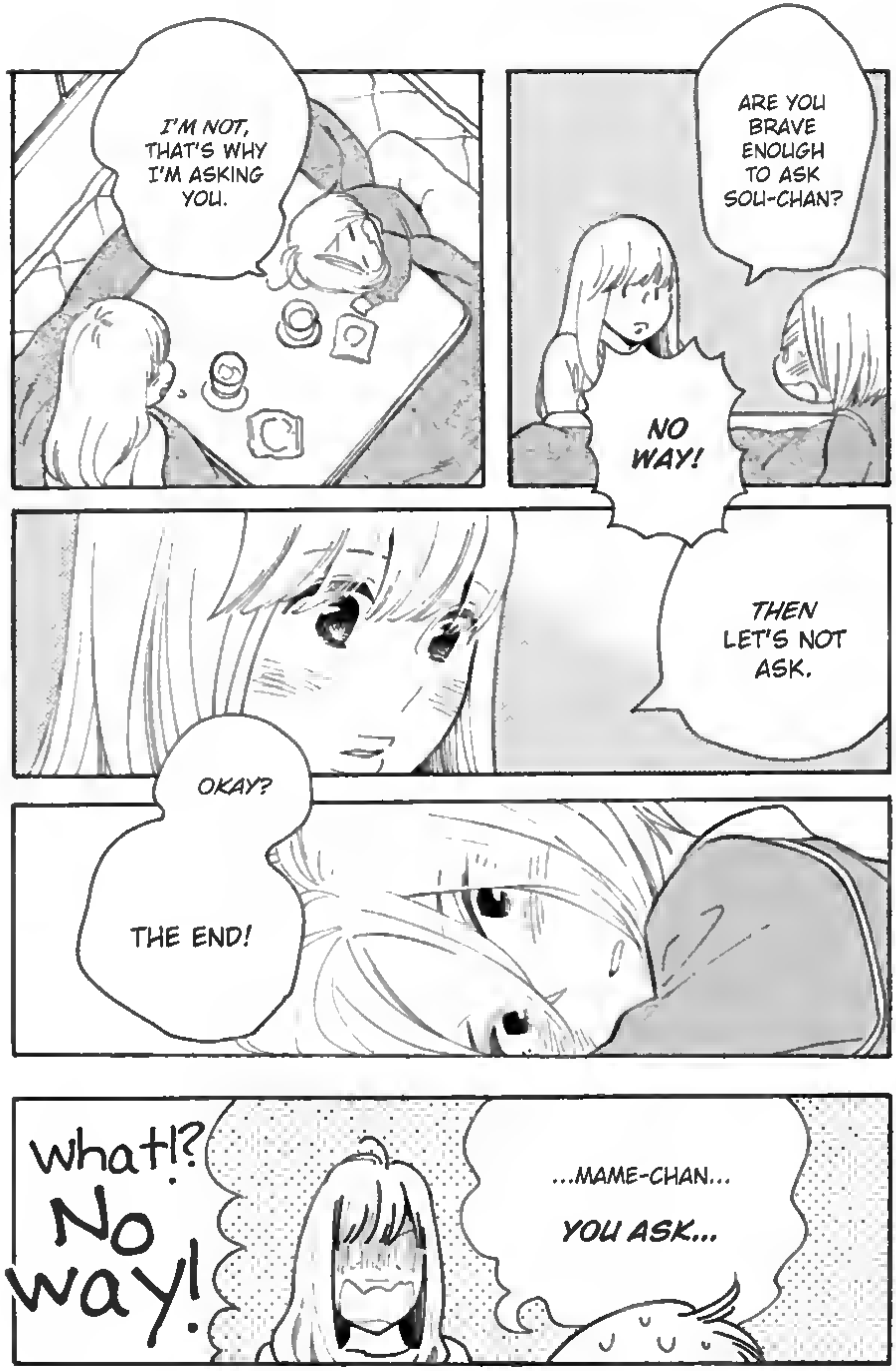
MAME-CHAN, BREAK TIME.
ALL RIGHT!
Restaurant
SUMIRE
ピロン♪
Mame-chaaaan!
NOT AGAIN!
NOW WHAT?
ウィーン
OOH!

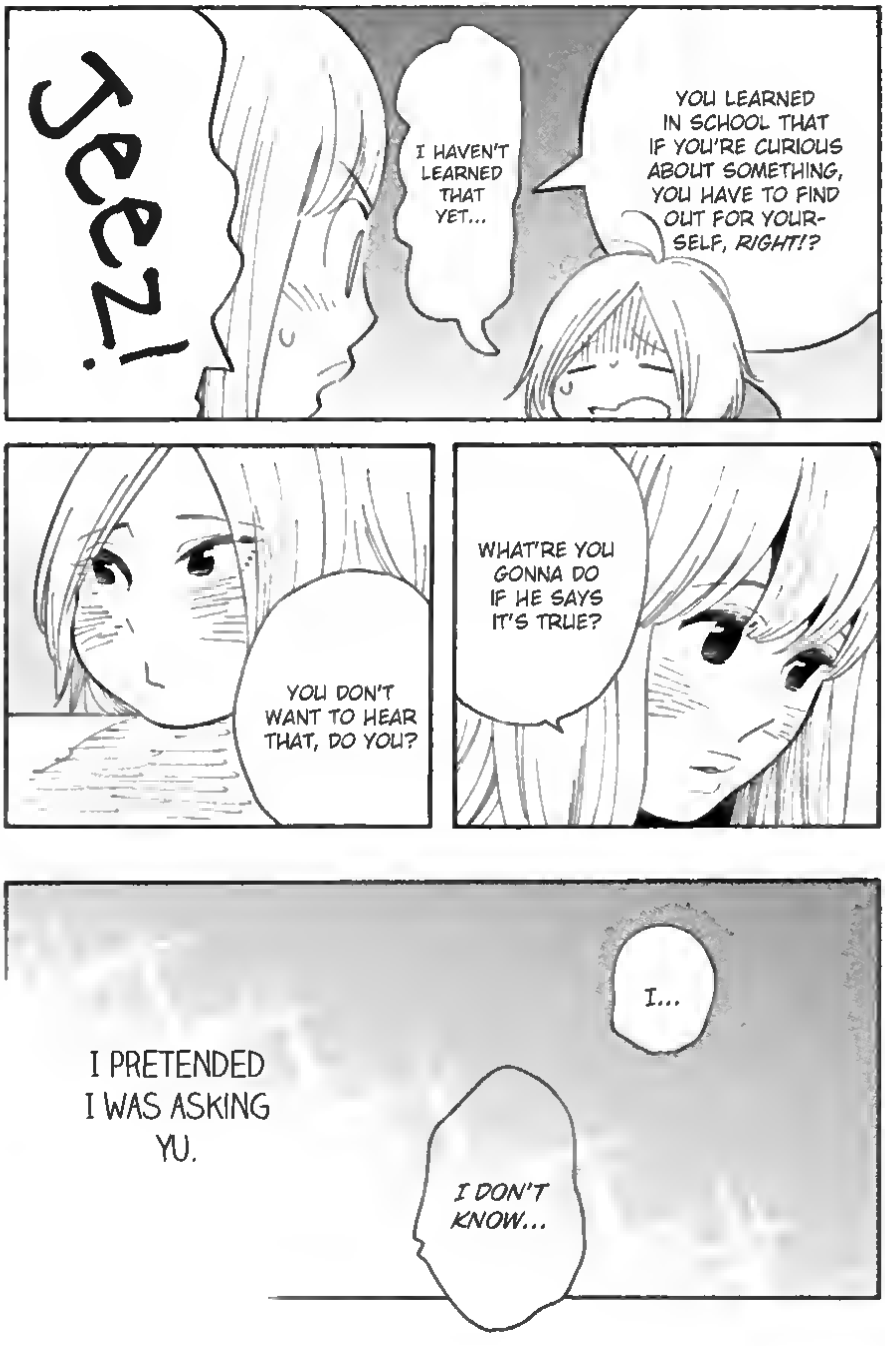
GOOD NIGHT!
G'NIGHT. BE CAREFUL.
DAY OFF TOMORROW!
DAY OFF TOMO-RROW.
OH.
CRAP!
I FORGOT ABOUT YU!
BUT...
I SHOULD EMAIL HIM ..
OH.
IT'S KAWADA-SAN'S DAY OFF, TOO...


click
IF SHE COMES CRYING TO ME ABOUT SOMETHING, IT'S DEFINITELY GONNA BE ABOUT SOU-CHAN
MY HEART FEELS HEAVY...
IT PROBABLY INVOLVES MY SISTER
WHAT NOW!?
DID THEY DO MORE THAN KISS THIS TIME!?
glug
glug
glug
glug
glug
glug
YEAH, I SHOULD...
EMAIL KAWADA-SAN...


MAME-CHAN!
HI, YUUUUU...
SO?
WELL...
OH, IT'S FINE. DON'T WORRY ABOUT ME.
I JUST GOT HOME MYSELF. I'LL GO MAKE TEA!

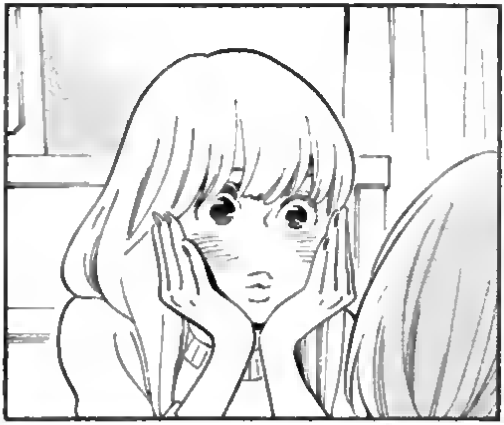

WHAT IF YUME-CHAN AND SOUTA-KUN ARE *DATING*?
WHAT'S THE POINT IN ASKING WHAT IF? IF IT'S TRUE, IT'S NOT LIKE WE CAN DO ANYTHING.
...RIGHT NOW I HAVE THE SAME WORRIES AS A FOURTH-GRADER.
YU.


I'M NOT, THAT'S WHY I'M ASKING YOU.
ARE YOU BRAVE ENOUGH TO ASK SOU-CHAN?
NO WAY!
THEN LET'S NOT ASK.
OKAY?
THE END!
what!? No way!
...MAME-CHAN...
YOU ASK...


Jeez!
I HAVEN'T LEARNED THAT YET...
YOU LEARNED IN SCHOOL THAT IF YOU'RE CURIOUS ABOUT SOMETHING, YOU HAVE TO FIND OUT FOR YOURSELF, *RIGHT!?*
YOU DON'T WANT TO HEAR THAT, DO YOU?
WHAT'RE YOU GONNA DO IF HE SAYS IT'S TRUE?
I PRETENDED I WAS ASKING YU.
I...
I DON'T KNOW...

BUT I'M THE ONE WHO DOESN'T WANT IT.

I DON'T WANT TO KNOW ANYTHING FOR CERTAIN.



EVEN WHEN I DON'T WANT TO KNOW, I'M FORCED TO FIND OUT.

IT WAS SUCH AN INCREDIBLY PAINFUL THING TO HEAR

I WAS SO CRUSHED WHEN I HEARD THAT.

OH, FINE.

I JUST CAN'T STAND TO SEE YOU CRY.

AND YET THAT BABY...

IS NOW SO BIG AND HAS HER OWN WORRIES SHE'S CRYING ABOUT.

IT'S ABOUT TIME TO CLOSE THE SHUTTER.
MIRIN
OH, WELCOME BACK.
I'LL DO IT.
ARE YOU STAYING THE NIGHT?
NO, I'VE GOT WORK TOMORROW.
OH, I GET IT.
JUST HERE FOR DINNER, EH?

湯
THAT'S NOT TRUE.
HARUKO'S KID'S TURNED ME INTO THE BAD GUY.
...SO THAT'S IT, HUH?
SURE IT IS. YOU'RE HERE TO COLLECT INTEL ON THE ENEMY, AREN'T YOU?
.....

CLICK...
SHHHHH...
HOW MUCH DO YOU WANT TO KNOW?

OH, HEY.
I DIDN'T KNOW YOU WERE HERE TODAY.
clack
I'M JUST HEADING HOME.
OH, OKAY.
HOW ARE THINGS GOING WITH KAWADA-SAN?
HUH...?
OH, I GUESS I REALLY SHOULDN'T ASK, HUH?
SORRY

YOU AND MY SISTER...
USED TO *DATE*, DIDN'T YOU?
...HUH?

...YUME-SAN, EH?
A REALLY LONG TIME AGO.
WHEN I WAS STILL IN HIGH SCHOOL.
A LONG TIME AGO.

NOT...
NOT WHEN YOU WERE DATING HARU-SAN, RIGHT...?
HUH?
DON'T BE WEIRD. THIS WAS WAY BEFORE I EVER MET HARU-SAN.
AND BY THE TIME I MET HER, YUME-SAN HAD LONG SINCE DUMPED ME.
MY HEART IS SO UGLY.
ALL...THE WAY DOWN DEEP.
I HATE THIS.
HARU-SAN HAS PASSED AWAY...
AND MY SISTER IS BACK.
WHAT ABOUT NOW?

MY SISTER
SAID THAT SHE
LIKES YOU.
SHE SAID SHE LIKES YOU...

SHE'S JUST JOKING.
SHE'S ALWAYS BEEN LIKE THAT.
HER IDEA OF FUNNY ISN'T REALLY FUNNY.
SHE'LL SAY STUFF LIKE THAT WITHOUT A SECOND THOUGHT.

"I'M JUST A COLD-BLOODED PERSON WHO CAN'T UNDERSTAND HUMAN EMOTIONS."
MY SISTER...
THEN IT'S TRUE.
SO IF SHE SAID IT,
NEVER SEEMS TO TAKE ANYTHING SERIOUSLY.
BUT SHE WOULDN'T JOKE ABOUT SOMETHING LIKE THAT.

I LIKED HER AND WE DATED,
BUT IN THE END, SHE DUMPED ME.
EVEN IF THAT'S TRUE, THE PAST IS THE PAST.
WELL...

BUT THAT WAS *THEN*, RIGHT?
HOW DO YOU FEEL *NOW*?
HOW CAN YOU SAY THAT WHEN NOW ONE EVER KNOWS WHAT WILL HAPPEN?
ALL I CAN SAY IS I DON'T THINK I'LL CHANGE...
HOW DO YOU EXPECT ME TO ANSWER THAT...?

SOMEONE, STOP ME.

STOP IT.

STOP IT.

I HATE THIS.

MAME.
ANYONE COULD HAVE A CHANGE OF HEART.
YOU'RE JUST TRYING TO CONVINCE YOURSELF THAT IT COULDN'T HAPPEN.

BUT YOU
STILL LOVE
HER...

DON'T...
DON'T SAY THE SAME THING AS HARU-SAN...
SOU-CHAN, I'M SORRY.
... SORRY

IT'S NOTHING TO CRY OVER.
BUT...
IT'S OKAY, DON'T WORRY ABOUT IT.
SORRY FOR ASKING YOU ALL THOSE THINGS.
SOU-CHAN... YOU LOOKED LIKE YOU WERE GONNA CRY, TOO.
I'M SORRY.
I'M A CRYBABY AFTERALL...

Want cocoa?
Afterword Cafe
Koi-iji
Owner: Shimura Takako
PLUCK
OH!
reach
It appears the pace is three volumes a year...
As I said in the afterward for volume 2, time has really flown by.
Kai-iji volume 3. Three volumes already.
WHAT!?
THEN WHY ARE YOU FULL OF IT!?
WELL, I DUNNO. JUST BECAUSE.
DO YOU LIKE THEM?
ACTUALLY I DON'T REALLY LIKE RED BEAN PASTE ..
HEY, WHAT IS THIS?
A MANJU?
Um... I guess... I'm a daifuku.
Eeek!
Slice

Thank you to O-kura-san, S-ki-san, Nawada Design Studio, my editor U-mura-san, and all my readers.

About the Book Signing
August 22nd, 2015

I stood before the first floor elevotor of the Kinokuniyo Bookstore in Shinjuku...

One afternoon

Whose...?

Mine...

The reason was because there was o book signing.

And now the signing will begin!

Aiiee!

The Young Jump editorial department,

Libre Publishing The Kiss editoral department,

Thank you so, so much!

Aieeee

Aoki Mitsue-sensei
U-no-san
S-mura-san
N-ishiyama-san
Thank you for your signatures!

Kumota Haruko-sensei,
Fujio-sensei,
Takahisa Naoko-sensei,

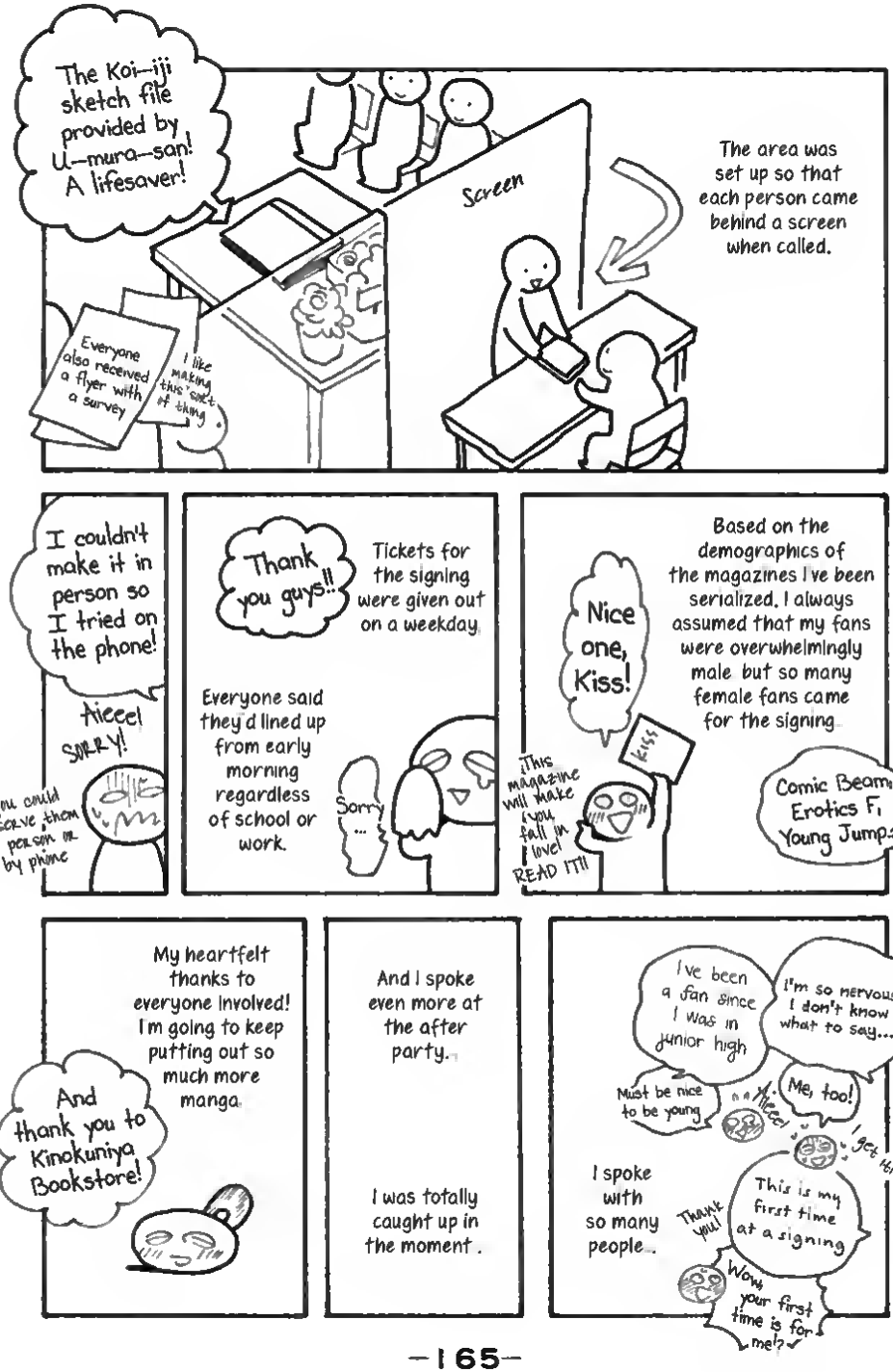
The Hashirangers
(Aoki Toshinao-sensei,
Ishide Den-sensei,
Iwaoka Hisae-sensei,
Tanikawa Fumiko-sensei,

This is the first time I've called Ishide-san sensei

KOI-HJI VOLUME 2 RELEASE PARTY
- Shimura Takako - Book Signing

The place was full of flowers.

Wow! They're beautiful!


The Koi-iji sketch file provided by U-mura-san! A lifesaver!
Everyone also received a flyer with a survey
I like making this sort of thing
Screen
The area was set up so that each person came behind a screen when called.
I couldn't make it in person so I tried on the phone!
Hiece! SORRY!
You could reserve them in person or by phone
Thank you guys!!
Tickets for the signing were given out on a weekday.
Everyone said they'd lined up from early morning regardless of school or work.
Sorry...
Based on the demographics of the magazines I've been serialized, I always assumed that my fans were overwhelmingly male but so many female fans came for the signing.
Nice one, Kiss!
Kiss
This magazine will make you fall in love! READ IT!!
Comic Beam Erotics Fi Young Jump...
My heartfelt thanks to everyone involved! I'm going to keep putting out so much more manga.
And thank you to Kinokuniya Bookstore!
And I spoke even more at the after party.
I was totally caught up in the moment.
I've been a fan since I was in junior high
I'm so nervous I don't know what to say...
Must be nice to be young
Me, too!
Hiece!
I get it!
I spoke with so many people...
Thank you!!
This is my first time at a signing
Wow your first time is for me?